

**Comprehensive and Progressive Agreement for  
Trans-Pacific Partnership  
Ministerial Statement**

**Santiago, Chile, March 8, 2018**

**環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定  
閣僚声明  
(仮訳)**

We, the Ministers and Senior Officials representing Australia, Brunei Darussalam, Canada, Chile, Japan, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore and Vietnam, are pleased to announce that today we are signing the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (hereinafter referred to as “the Agreement”).

オーストラリア、ブルネイ・ダルサラーム、カナダ、チリ、日本、マレーシア、メキシコ、ニュージーランド、ペルー、シンガポール及びベトナムを代表する閣僚及び政府高官は、本日、環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定（以下「本協定」という。）に署名することを発表することを嬉しく思う。

Ministers shared the view that, by achieving a high standard and well-balanced outcome, the Agreement will strengthen the mutually-beneficial linkages among our economies, boost trade, investment and economic growth in the Asia-Pacific region, and create new opportunities for businesses, consumers, families, farmers and workers. The Agreement demonstrates our collective commitment to an effective, rules-based and transparent trading system which is open to all economies willing to accept these principles.

閣僚は、高い水準で、バランスの取れた成果を達成することにより、本協定が、我々エコノミーの互恵的な結合を強化し、アジア太平洋地域における貿易、投資及び経済成長を促進し、企業、消費者、家族、農業事業者及び労働者に対し新たな機会を創出するという考えを共有した。本協定は、これらの原則を受け入れる意志がある全てのエコノミーに開かれた、効果的で、ルールに基づく、透明性のある通商システムへの我々の共通のコミットメントを示すものである。

The signing of the Agreement enables us to move to the next phase. Ministers expressed their determination to complete their domestic processes to bring the Agreement into force expeditiously.

本協定の署名により、我々は、次の段階に移行することが可能となる。閣僚は、本協定を迅速に発効させるために国内手続きを完了する決意を表明した。

Ministers welcome the interest shown by a number of other economies wishing to accede to the Agreement. This interest affirms our shared objective, through the Agreement, of creating a platform that promotes high standards for broader economic integration in the future.

閣僚は、本協定に加入することを希望する他の多くのエコノミーによって示された関心を歓迎する。この関心は、本協定を通じ、将来の広い経済統合のための高い水準を促進するプラットフォームを創出するという我々の共通の目標を確認するものである。

Ministers agreed that their Senior Officials will start the necessary preparations for the smooth implementation of the Agreement.

閣僚は、政府高官が本協定の円滑な実施のために必要な準備を開始することに合意した。